



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
6 January 2006

Шестидесятая сессия  
Пункт 83 повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 8 декабря 2005 года

[по докладу Шестого комитета (A/60/518)]

### **60/42. Факультативный протокол к Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 59/47 от 2 декабря 2004 года о сфере правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 49/59 от 9 декабря 1994 года, в которой она приняла Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала («Конвенция»),

*отмечая,* что на момент принятия настоящей резолюции 79 государств ратифицировали Конвенцию, которая вступила в силу 15 января 1999 года, или присоединились к ней,

*вновь подтверждая* в контексте Конвенции и Факультативного протокола к ней важность сохранения целостности международного гуманитарного права,

*вновь подтверждая также* обязанность всего гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала соблюдать национальные законы страны пребывания в соответствии с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал на местах подвергается все большим опасностям и рискам в плане безопасности, и сознавая необходимость обеспечения максимально полной защиты его безопасности,

*рассмотрев* доклад Специального комитета по сфере правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала<sup>1</sup>, учрежденного в

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 52 (A/60/52).*

соответствии с резолюцией 56/89 от 12 декабря 2001 года, и доклад Рабочей группы Шестого комитета<sup>2</sup>,

*ссылаясь* на пункт 167 Итогового документа Всемирного саммита 2005 года<sup>3</sup>, в котором подчеркивается необходимость завершения переговоров по протоколу, расширяющему сферу правовой защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи,

*подчеркивая необходимость* поощрения универсального характера Конвенции и, соответственно, усиления охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

*рекомендуя* государствам принимать, в случае необходимости, национальные законы в целях обеспечения осуществления Конвенции и Протокола,

1. *принимает*, с учетом вышеизложенного, Факультативный протокол к Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, который содержится в приложении к настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря как депозитария открыть его для подписания;

2. *предлагает* государствам стать участниками Факультативного протокола к Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала.

*61-е пленарное заседание,  
8 декабря 2005 года*

## **Приложение**

### **Факультативный протокол к Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала**

*Государства–участники настоящего Протокола,*

*ссылаясь* на положения Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, принятой в Нью-Йорке 9 декабря 1994 года,

*будучи глубоко обеспокоены* продолжающимися нападениями на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал,

*признавая*, что операции Организации Объединенных Наций, которые проводятся в целях оказания гуманитарной и политической помощи или помощи в области развития на этапе миростроительства и оказания чрезвычайной гуманитарной помощи и которые сопряжены с особым риском для персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, обуславливают необходимость распространения сферы правовой защиты, предусмотренной Конвенцией, на такой персонал,

*будучи убеждены* в необходимости установления эффективного режима для обеспечения того, чтобы лица, совершающие нападения на персонал

---

<sup>2</sup> A/C.6/60/L.4.

<sup>3</sup> Резолюция 60/1.

Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, задействованный в операциях Организации Объединенных Наций, привлекались к судебной ответственности,

*договорились* о нижеследующем:

## **Статья I**

### **Взаимосвязь**

Настоящий Протокол дополняет Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, принятую в Нью-Йорке 9 декабря 1994 года (именуемая далее «Конвенция»), и для участников настоящего Протокола Конвенция и Протокол читаются и толкуются как единый документ.

## **Статья II**

### **Применение Конвенции в отношении операций Организации Объединенных Наций**

1. Участники настоящего Протокола в дополнение к операциям, определенным в статье 1с Конвенции, применяют Конвенцию в отношении всех других операций Организации Объединенных Наций, учрежденных компетентным органом Организации Объединенных Наций согласно Уставу Организации Объединенных Наций и проводимых под руководством и контролем Организации Объединенных Наций в целях:

*a)* оказания гуманитарной и политической помощи или помощи в области развития на этапе миростроительства, или

*b)* оказания чрезвычайной гуманитарной помощи.

2. Пункт 1 не применяется в отношении постоянных отделений Организации Объединенных Наций, таких, как Центральные учреждения Организации или штаб-квартиры ее специализированных учреждений, созданных в соответствии с соглашением с Организацией Объединенных Наций.

3. Принимающее государство может сделать Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций заявление о том, что оно не будет применять положения настоящего Протокола в отношении операции, проводимой в соответствии со статьей II(1)(b), единственная цель которой заключается в реагировании на стихийное бедствие. Такое заявление должно быть сделано до развертывания операции.

## **Статья III**

### **Обязанность государства-участника в отношении статьи 8 Конвенции**

Обязанность государства-участника настоящего Протокола в отношении применения статьи 8 Конвенции к операциям Организации Объединенных Наций, определенным в статье II настоящего Протокола, возлагается на него без ущерба для его права совершать действия в порядке осуществления его национальной юрисдикции в отношении любого персонала Организации Объединенных Наций или связанного с ней персонала, который нарушает законы и постановления этого государства, при условии, что такие действия не нарушают никаких других международно-правовых обязательств государства-участника.

#### **Статья IV**

##### **Подписание**

Настоящий Протокол открыт для подписания всеми государствами в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в течение двенадцати месяцев с 16 января 2006 года по 16 января 2007 года.

#### **Статья V**

##### **Согласие на обязательность**

1. Настоящий Протокол подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими его государствами. Документы о ратификации, принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
2. Настоящий Протокол после 16 января 2007 года открыт для присоединения к нему любого не подписавшего его государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
3. Любое государство, не являющееся государством-участником Конвенции, может ратифицировать, принять, утвердить настоящий Протокол или присоединиться к нему, если оно в то же время ратифицирует, примет, утвердит Конвенцию или присоединится к ней в соответствии с ее статьями 25 и 26.

#### **Статья VI**

##### **Вступление в силу**

1. Настоящий Протокол вступает в силу через тридцать дней после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцати двух документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.
2. Для каждого государства, ратифицирующего, принимающего и утверждающего настоящий Протокол или присоединяющегося к нему, после сдачи на хранение двадцать второго документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении Протокол вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение таким государством его документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

#### **Статья VII**

##### **Денонсация**

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящий Протокол путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
2. Денонсация вступает в силу через один год после даты получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

#### **Статья VIII**

##### **Аутентичные тексты**

Подлинник настоящего Протокола, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются

равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который рассылает его заверенную копию всем государствам.

Совершено в Нью-Йорке ... (день) ... (месяц) ... (год).

*61-е пленарное заседание,  
8 декабря 2005 года*